



النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

04 آذار (مارس) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

■ Ajlan Al-Ajlan Elected Chairman of the Council of Saudi Chambers

■ عجلان العجلان رئيساً لمجلس الغرف السعودية



وتقديرهم لأعضاء المجلس على الثقة الكبيرة التي أولوها لهم باختيارهم لتولى هذه المناصب واعدن ببذل مزيد من الجهد للارتقاء بعمل المجلس وتحقيق مزيداً من المكاسب لقطاع الأعمال والاقتصاد بالمملكة وبرامج التنمية تحت قيادة قائد المسيرة خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز، وسمو ولي عهده الأمين الأمير محمد بن سلمان.

تجدر الإشارة بأن رئيس مجلس الغرف السعودية عجلان بن عبد العزيز العجلان يشغل منصب رئيس مجلس إدارة غرفة الرياض، فيما يشغل نائبه هشام بن محمد كعكي منصب رئيس مجلس إدارة غرفة مكة المكرمة، والمهندس طارق بن محمد الحيدري رئيس مجلس إدارة غرفة الجمعية.

المصدر (مجلس الغرف السعودية، بتصريف)

The 103rd meeting of the Board of Directors of the Council of Saudi Chambers resulted in the election of Ajlan bin Abdulaziz Al-Ajlan as Chairman of the Council of Saudi Chambers by acclamation, succeeding Dr. Sami bin Abdullah Al-Ubaidi. Likewise, Hisham bin Muhammad Kaaki and Eng. Tariq bin Muhammad Al-Haidari were chosen as vice-presidents for the session for a three-year term (2020/2023).

During the meeting, a number of issues were discussed that aim to enhance the role of the private sector in the process of economic and social development, in addition to adopting the final account of the Council 2019, and the adoption of the Council's Governance Regulations, the chambers of commerce and industry, and the lists of national committees and business councils.

Al-Obaidi thanked the members of the Board of Directors for the unlimited support for the Council's work throughout the past period, while the new elected chairman and his deputies

أسفر اجتماع مجلس إدارة مجلس الغرف السعودية الـ 103، عن انتخاب عجلان بن عبد العزيز العجلان رئيساً لمجلس الغرف السعودية بالتزكية وذلك خلفاً للدكتور سامي بن عبد الله العبيدي، كذلك تم اختيار كل من هشام بن محمد كعكي والمهندس طارق بن محمد الحيدري نائبين للرئيس، وذلك للدورة الجديدة للمجلس التي تبلغ مدتها ثلاث سنوات (2020/2023).

وتتمت خلال الاجتماع مناقشة جملة من القضايا التي تهدف لتعزيز دور القطاع الخاص في مسيرة التنمية الاقتصادية والاجتماعية، بالإضافة إلى اعتماد الحساب الختامي للمجلس 2019، واعتماد لائحة حوكمة المجلس والغرف التجارية والصناعية ولائحتي اللجان الوطنية ومجالس الأعمال.

وقدم العبيدي شكره لأعضاء مجلس الإدارة على الدعم اللامحدود لأعمال المجلس طوال الفترة الماضية، في حين عبر رئيس المجلس الجديد ونائبه عن عميق شكرهم

expressed their deep thanks and appreciation to the members of the Council for the great confidence they placed in them by choosing them to take over these positions promising to exert more effort to advance the work of the Council and achieve more gains for the business and economic sector in the Kingdom and development programs under the leadership of the leader of the march, the Custodian of the Two Holy Mosques King Salman bin Abdul Dear, and His Highness the Crown Prince, Prince Muhammad bin Salman.

It should be noted that the Chairman of the Council of Saudi Chambers, Ajlan bin Abdulaziz Al-Ajlan, is the Chairman of the Riyadh Chamber of Directors, while his Vice-Hisham bin Muhammad Kaaki is the Chairman of the Board of Directors of the Makkah Al-Mukarramah Chamber, and the engineer Tariq bin Muhammad Al-Haidari, Chairman of the Board of Directors of the Majmaah Chamber.

Source (Council of Saudi Chambers, Edited)

■ Bahrain Chamber Launches Smart Electronic Application

معلومات يتم تحديثها بشكل مستمر ومتواصل لإبقاء العضو على علم بأخر المستجدات، وكذلك تماشياً مع لغة العصر الجديدة، إذ إن الغرفة تطمح من خلال هذه المبادرات باستغلال جميع طرق التواصل الفعالة مع المجتمع التجاري والصناعي بالملكة.

وتهدف الغرفة من خلال إطلاق هذه الخدمات الإلكترونية التفاعلية، إلى تنوع خدماتها المقدمة لأعضائها الكرام ولتعزيز التواصل مع الشارع التجاري، الأمر الذي يتماشى مع تطلعات الغرفة الرامية إلى تقديم أفضل المستويات الخدمية لمنتسبيها من التجار وأصحاب الأعمال، وخدمة مصالح التجار.

المصدر (غرفة تجارة وصناعة البحرين، بتصريف)

The Bahrain Chamber of Commerce and Industry has officially launched an electronic application on smartphones, as part of its endeavor to develop the services provided to its members, with the aim of facilitating communication with members of the commercial community in the Kingdom of Bahrain with the latest technical means.

In this context, a member of the executive office of the chamber, Bassem Mohamed El-Saie, affirmed that the launch of the application comes as part of the chamber's efforts to improve technical performance and keep pace with the boom in the use of smart application media in line with its goals and strategic plans. He pointed out that the Chamber's electronic application will keep members in constant communication with the "Chamber", to know the latest developments, as the application will include



■ غرفة البحرين تطلق تطبيقاً إلكترونياً ذكياً

أطلقت غرفة تجارة وصناعة البحرين رسمياً تطبيقاً إلكترونياً على الهواتف الذكية، وذلك في إطار سعيها لتطوير الخدمات المقدمة لأعضائها، وبهدف تسهيل التواصل مع أعضاء المجتمع التجاري في مملكة البحرين بأحدث الوسائل التقنية.

وفي هذا الإطار، أكد عضو المكتب التنفيذي بالغرفة باسم محمد الساعي، أن إطلاق التطبيق يأتي ضمن جهود الغرفة في الارتقاء بالأداء التقني ومواكبة طفرة استخدام وسائل التطبيقات الذكية تماشياً مع أهدافها وخططها الاستراتيجية.

وأشار إلى أن تطبيق الغرفة الإلكتروني سيُبقى الأعضاء على تواصل دائم مع "الغرفة"، لمعرفة أحدث المستجدات، حيث سيتضمن التطبيق

information that is constantly and continuously updated to keep the member informed of the latest developments, as well as in line with the language of the new era, as the Chamber aspires through these Initiatives to exploit all effective ways of communicating with the commercial and industrial community in the Kingdom.

The Chamber aims, through the launch of these interactive electronic services, to diversify its services provided to its esteemed members and to enhance communication with the commercial street, which is in line with the aspirations of the Chamber aimed at providing the best levels of service to its employees from merchants and business owners, and to serve the interests of merchants.

Source (Bahrain Chamber of Commerce and Industry, Edited)

■ Qatar Achieves a Trade Surplus of 159.2 Billion Riyals

وتشير أرقام الفائض التجاري إلى أن قطر تهدف إلى تنويع الاقتصاد وزيادة مساهمة القطاع غير النفطي في الناتج المحلي، وقد زاد حجم الصادرات القطرية إلى دول العالم، حيث كانت الدول الآسيوية في مقدمة دول العالم من حيث الصادرات والواردات من وإلى قطر، بينما جاء دول الاتحاد الأوروبي في المرتبة الثانية.

وقد ارتفعت صادرات وواردات دولة قطر بشكل مطرد في السنوات السابقة بفضل النمو الاقتصادي المرتفع وتنفيذ مشاريع النفط والغاز

والبنية التحتية. وحققت الصادرات نمواً استثنائياً الأعوام الماضية كما ارتفعت أيضاً الواردات بصورة كبيرة لتلبية متطلبات مشاريع التنمية.

المصدر (جريدة الراية القطرية، بتصريف)

The trade balance of the State of Qatar achieved a surplus of 159.2 billion riyals during 2019, as data from the Planning and Statistics Authority revealed that the trade balance of the State of Qatar (the difference between total exports and imports) recorded a surplus of 38.4 billion riyals in comparison to the trade balance surplus for the third quarter from the year 2019, which amounted to 38.01 billion riyals.

Qatar has strengthened its strategic relations with major and friendly countries as well as boosting its economy and increasing the rate of self-sufficiency, and it has been able to raise its export volume strongly abroad, as well as the country's export destinations to most of the world.

The trade surplus figures indicate that Qatar aims to diversify



■ قطر تحقق فائضاً تجاريًا بـ 159.2 مليار ريال

حقق الميزان التجاري لدولة قطر فائضاً مقداره 159.2 مليار ريال خلال عام 2019، حيث كشفت بيانات جهاز التخطيط والإحصاء أن الميزان التجاري لدولة قطر (الفرق بين إجمالي الصادرات والواردات) سجل خلال الربع الرابع من العام الماضي فائضاً مقداره 38.4 مليار ريال مقارنة بفائض الميزان التجاري للربع الثالث من عام 2019 الذي بلغ 38.01 مليار ريال.

وعززت قطر علاقاتها الاستراتيجية مع الدول الكبرى والصديقة فضلاً عن تعزيز اقتصادها وزيادة نسبة الاكتفاء الذاتي، واستطاعت أن ترفع من حجم صادراتها نحو الخارج بشكل قوي، كما زادت وجهات الصادرات القطرية إلى معظم دول العالم.

the economy and increase the contribution of the non-oil sector to the domestic product. The volume of Qatari exports to the countries of the world has increased, as Asian countries were at the forefront of the world in terms of exports and imports to and from Qatar, while the European Union countries came In second place.

The exports and imports of the State of Qatar have increased steadily in previous years thanks to the high economic growth and implementation of oil and gas projects and infrastructure. Exports have achieved exceptional growth in the past years, and imports have also increased significantly to meet the requirements of development projects.

Source (Al-Raya Al-Qatari Newspaper, Edited)